

Angebote der Stadt Ulm Предложения города Ульм

Kinder- und Familienzentren (KiFaZ)

Детские и семейные центры (KiFaZ)

Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) sind Anlaufstellen mit Beratungs- und Bildungsangeboten für die ganze Familie. Die KiFaZ sind vor allem für Familien mit Kindern unter 3 Jahren. Детские и семейные центры (KiFaZ) оказывают консультационные и образовательные услуги для всей семьи. В первую очередь они ориентированы на семьи с детьми младше 3 лет.

Offene Lerntreffs für SchülerInnen

Открытые учебные пункты для учащихся

Diese Stellen helfen SchülerInnen beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie. Здесь учащиеся могут получить помощь в учебе. Они найдут тут мотивацию и поддержку.

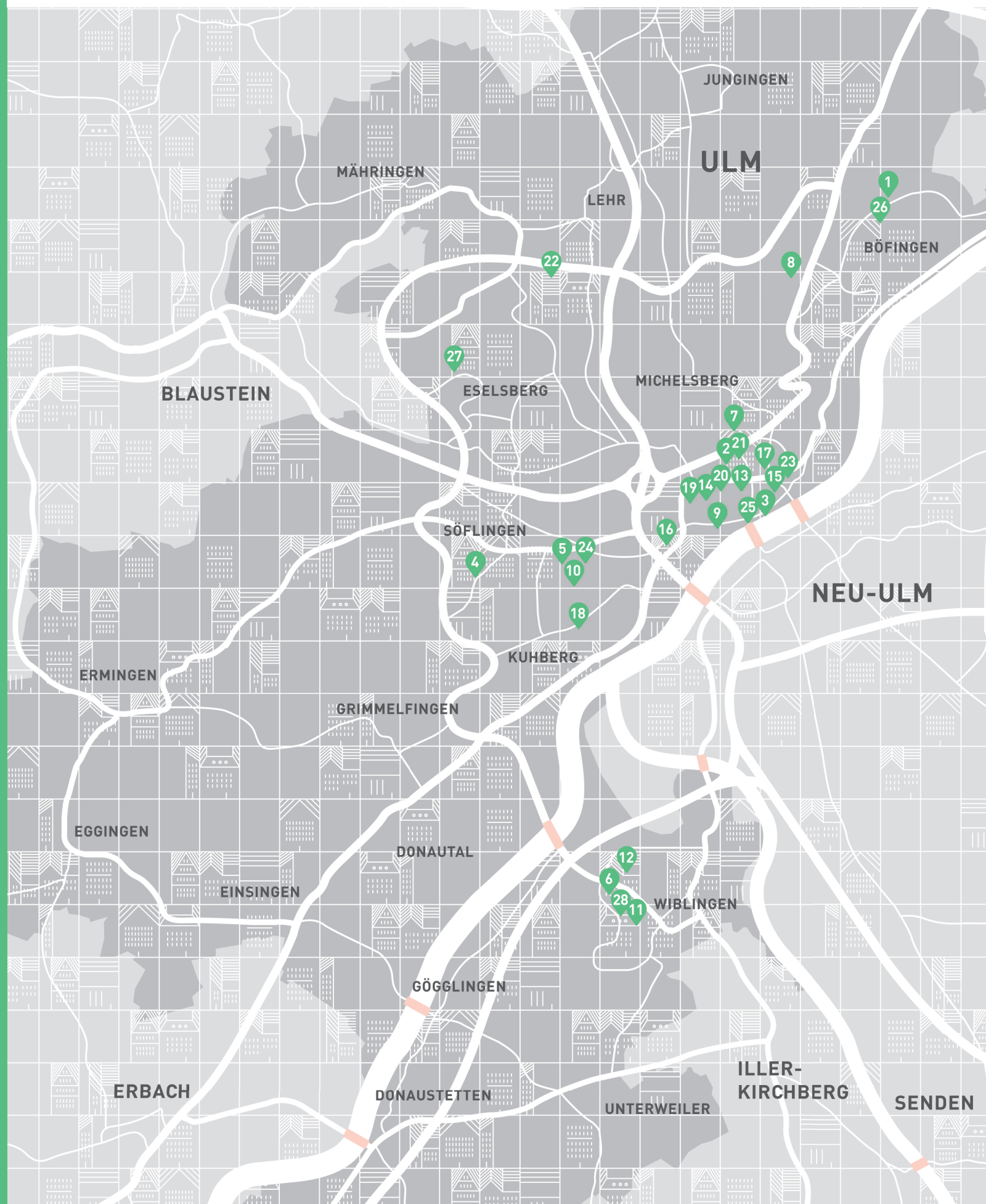
Beratungsstellen

Консультационные пункты

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.

В консультационном пункте можно получить ответы на определенные вопросы. Здесь предлагается помощь и поддержка по разным областям жизни.

Angebote der Stadt Ulm Предложения города Ульм



Angebote der Stadt Ulm

Предложения города Ульм

Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) Детские и семейные центры (KiFaZ)

- 1 **Kinder und Familienzentrum Erika-Schmid-Weg**
Erika-Schmid-Weg 3
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 20641955
www.ulm-boefingen.de
g.willfort@ulm.de
- 2 **Kinder- und Familienzentrum Schaffnerstraße**
Schaffnerstraße 18/1
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 88016467
www.ulm.de
r.hoermann@ulm.de
- 3 **Kinder- und Familienzentrum Adlerbastei**
Grüner Hof 7
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 9200018
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/
familienzentrum@adlerbastei.de
- 4 **Familienzentrum Jörg-Syrlin-Haus**
Jörg-Syrlin-Straße 99
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 3799237
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlin-haus/
familienzentrum-jsh@t-online.de
- 5 **Kinder- und Familienzentrum Wuselvilla**
Moltkestraße 14
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9316361
www.awo-ulm.de
familienzentrum@awo-ulm.de
- 6 **Kinder- und Familienzentrum Wiblingen**
Deutsches Rotes Kreuz
Reutlinger Straße 46
89079 Ulm
Telefon: 0172 / 5780571
lolanda.olah@drk-ulm.de

Offene Lerntreffs für SchülerInnen Открытые учебные пункты для учащихся

- 7 **Offener Lerntreff im AAK**
Frauenstraße 134
89073 Ulm
- 8 **Offener Lerntreff Eichbergtreff**
Eichbergplatz 9
89075 Ulm
- 9 **Offener Lerntreff Stadtmitte**
Weinhof 6
89075 Ulm
- 10 **Offener Lerntreff "Starke Mädchen"**
Moltkestraße 72
89077 Ulm
- 11 **Offener Lerntreff im Bürgerzentrum Wiblingen**
Buchauer Straße 12
89077 Ulm
- 12 **Offener Lerntreff im Café Alma Wiblingen**
Erenäcker 18
89079 Ulm
- 13 **Lern-Café im Café JAM**
Münsterplatz 21
89073 Ulm

Beratungsstellen Консультационные пункты

- 14 **Familienbüro der Stadt Ulm**
Ulmergasse 15
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615081 oder/or
0731 / 1615082
familienbuero@ulm.de
- 15 **Zentrum für Schulqualität und Lehrerbildung
Schulpsychologische Beratungsstelle Ulm**
Griesbadgasse 30
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 27011510
poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de
- 16 **AWO Ulm Migrationsberatung**
Schillerstraße 28/3
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 96798242
awo@awo-ulm.de

17 Caritas Ulm Migrationsberatung
Olgastraße 137
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 206342
migration@caritas-ulm-alb-donau.de

**18 Evangelischer Diakonieverband Ulm/
Alb-Donau
Migrationsberatung**
Römerstraße 145
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1538500
dbs@kirche-diakonie-ulm.de

19 IN VIA Jugendmigrationsdienst (JMD)
Wengengasse 15
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 38852221
jmd.ulm@invia-drs.de

20 Jugendberatungsstelle
Herrenkellergasse 1
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615450
0731 / 62080
www.jugendberatung.ulm.de
www.jbs-online.ulm.de
jbs@ulm.de

**21 Kontaktstelle Migration
- Sprachkursberatung**
Schaffnerstraße 17
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615613
kam@ulm.de

21 Internationaler Dolmetscherdienst Ulm
Schaffnerstraße 17
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615617
dolmetscher@ulm.de

22 International Office der Universität Ulm
Helmholtzstraße 22
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 5024444
international@uni-ulm.de

23 Bildung und Teilhabe
Schwambergerstraße 1
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615220
bildung-teilhabe@ulm.de

Erstanlaufstellen der Sozialräume
Пункты для первичного обращения в
городских районах

**24 Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,
Einsingen, Ermingen, Eggingen**
Moltkestraße 20
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1615262

25 Stadtmitte, Oststadt
Grüner Hof 5
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615153

26 Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr
Haslacher Weg 89/91
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615249

27 Eselsberg
Virchowstraße 4
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615322

**28 Wiblingen, Unterweiler, Göggingen,
Donaustetten**
Buchauer Straße 8 - 10
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 1615229

Angebote der Stadt Ulm
Предложения города Ульм **01 – 03**

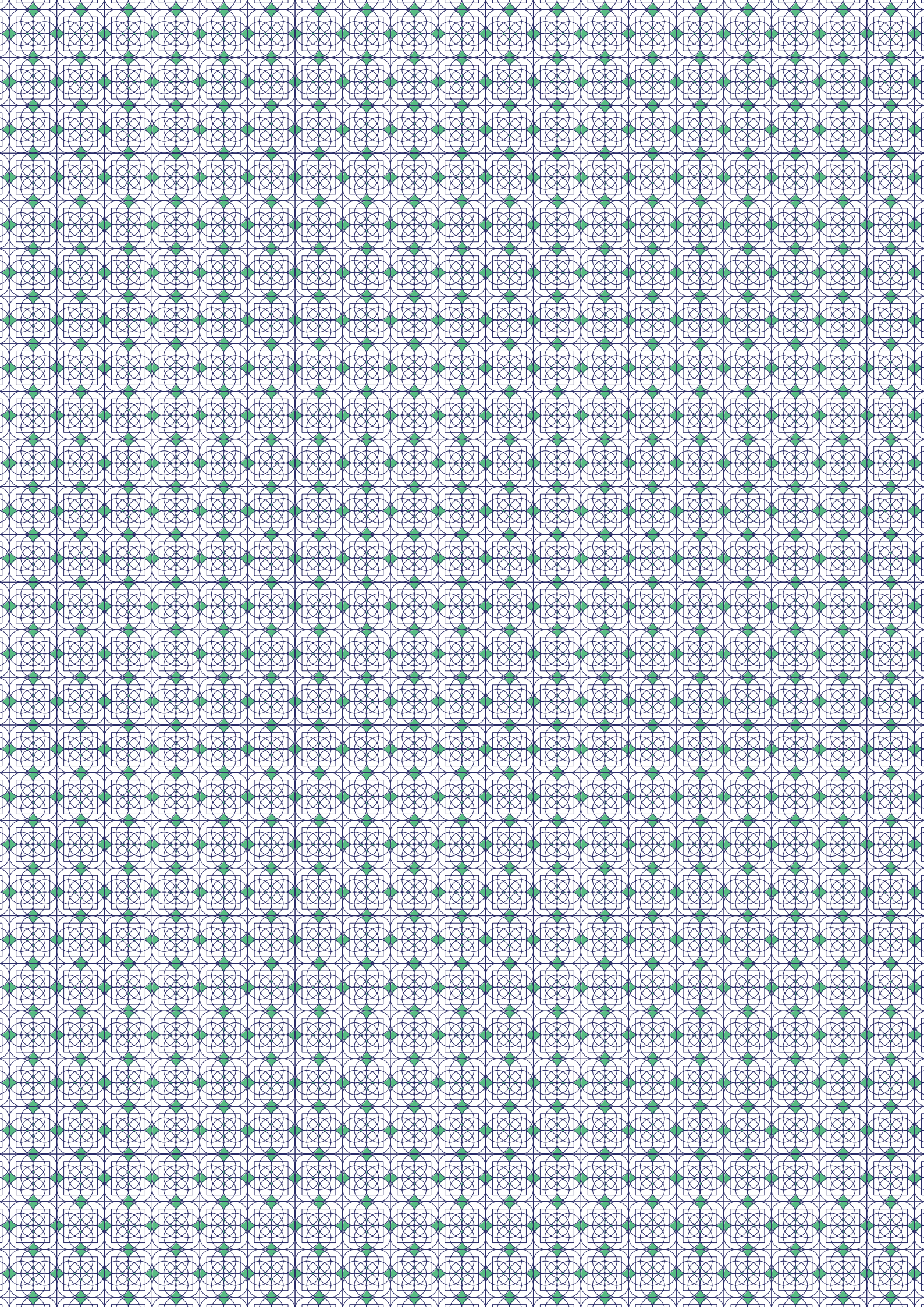
Frühkindliche Bildung
Дошкольное образование **06**

Offene Lerntreffs für SchülerInnen
Открытые учебные пункты для
учащихся **07**

Beratungsstellen
Консультационные пункты **08 - 12**

Finanzielle Unterstützung für Familien
Финансовая поддержка для семей **13 - 18**

Nestcard
Nestcard **19**



Frühkindliche Bildung

Дошкольное образование

Angebote der
Stadt Ulm

Kinder- und Familienzentren (KiFaZ)

Детские и семейные центры



Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) sind Anlaufstellen mit Beratungs- und Bildungsangeboten für die ganze Familie. Die KiFaZ sind vor allem für Familien mit Kindern unter 3 Jahren. Es gibt viele verschiedene Angebote: Beratung zu Erziehungsfragen, Elterncafés, Vorträge und Workshops, Sportangebote, ...

Детские и семейные центры (KiFaZ) оказывают консультационные и образовательные услуги для всей семьи. В первую очередь они ориентированы на семьи с детьми младше 3 лет. Существует множество предложений: консультации по вопросам воспитания, кафе для родителей, доклады и семинары, спортивные секции и т. д.

Familienbüro

Бюро по вопросам семьи города Ульма



Das Familienbüro der Stadt Ulm ist die zentrale Anlaufstelle für Fragen zur vorschulischen Kinderbetreuung. Sie beraten, informieren und vermitteln Kontakte bei der Wahl des richtigen Betreuungsplatzes für Ihr Kind.

Бюро по вопросам семьи города Ульма — основное место по вопросам, связанным с дошкольным образованием и присмотром. Здесь можно получить консультацию, информацию и контакты при выборе правильного учреждения для ребенка.

Familienbüro der Stadt Ulm
Ulmergasse 15
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615081
0731 / 1615082
familienbuero@ulm.de

Adressen der Kinder- und Familienzentren (KiFaZ)

Адреса детских и семейных центров

Kinder- und Familienzentrum Erika-Schmid-Weg
Erika-Schmid-Weg 3
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 20641955
www.ulm-böfingen.de
g.willfort@ulm.de

Kinder- und Familienzentrum Schaffnerstraße
Schaffnerstraße 18/1
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 88016467
www.ulm.de
r.hoermann@ulm.de

Kinder- und Familienzentrum Adlerbastei
Grüner Hof 7
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 9200018
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/
familienzentrum@adlerbastei.de

Familienzentrum Jörg-Syrmlin-Haus
Jörg-Syrmlin-Straße 99
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 3799237
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrmlin-haus/
familienzentrum-jsh@t-online.de

Kinder- und Familienzentrum Wuselvilla
Moltkestraße 14
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9316361
www.awo-ulm.de
familienzentrum@awo-ulm.de

Kinder- und Familienzentrum Wiblingen
Deutsches Rotes Kreuz
Reutlinger Straße 46
89079 Ulm
Telefon: 0172 / 5780571
lolanda.olah@drk-ulm.de

Frühkindliche Bildung

Deutsch

Russisch

Предложения
города Ульм

Дошкольное
образование

Немецкий

Русский

Offene Lerntreffs für SchülerInnen Открытые учебные пункты для учащихся

Diese Stellen helfen SchülerInnen ab Klasse 5 beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie. Die Lerntreffs sind kostenlos. Ihr Kind muss sich nicht anmelden. **Здесь оказывается помощь в учебе школьникам с 5-го класса. Они найдут тут мотивацию и поддержку. Посещение учебных пунктов бесплатно. Регистрация ребенка не требуется.**

Offener Lerntreff im AAK
Montag - Mittwoch 13 - 17 Uhr
Donnerstag und Freitag 13 - 16:30 Uhr
понедельник-среда: 13-17
четверг-пятница: 13-16:30
Frauenstraße 134
89073 Ulm

Offener Lerntreff "Starke Mädchen"
Für Mädchen, nicht für Jungen
Только для девочек
Montag und Donnerstag
17 - 19:30 Uhr
понедельник и четверг: 17-19:30
Moltkestraße 72
89077 Ulm

Offener Lerntreff Eichbergtreff
Montag, Dienstag und Donnerstag
17 - 18:30 Uhr
понедельник, вторник и четверг:
17-18:30
Eichbergplatz 9
89075 Ulm

**Offener Lerntreff im Bürgerzentrum
Wiblingen**
Mittwoch 17 - 19 Uhr
среда: 17-19
Freitag 14 - 16 Uhr
пятница: 14-16
Buchauer Straße 12
89077 Ulm

Offener Lerntreff Stadtmitte
Mittwoch und Freitag
15 - 17:30 Uhr
среда и пятница: 15-17:30
Weinhof 6
89075 Ulm

**Offener Lerntreff im Café Alma
Wiblingen**
Donnerstag 17 - 19 Uhr
четверг: 17-19
Erenäcker 18
89079 Ulm

Für Auszubildende gibt es ein eigenes Lern-Café:
Отдельное учебное кафе для учащихся профессиональных училищ:

Lern-Café

Dienstag und Donnerstag 17:30 - 19 Uhr
вторник и четверг: 17:30-19

Café JAM
Münsterplatz 21
89073 Ulm

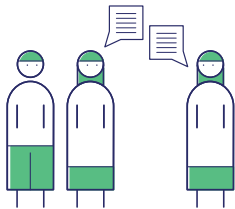
menschlichkeit-ulm@outlook.de

Beratungsstellen Консультационные пункты

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Die Einrichtungen bieten kostenlose Beratungen an.

В консультационном пункте можно получить ответы на определенные вопросы. Здесь предлагается помощь и поддержка по разным областям жизни. Консультации предоставляются бесплатно.

Staatliches Schulamt Biberach Государственный департамент школьного образования в Бирбахе

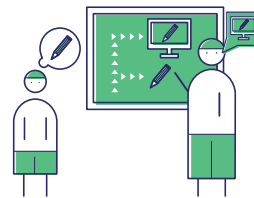


Das Staatliche Schulamt ist eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Seine Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrkräfte auf die Schulen.

Государственный департамент школьного образования подчиняется министерству культуры и образования. Он осуществляет надзор над школами и консультирует их. Кроме того, этот департамент отвечает за привлечение учителей и распределение педагогов между школами.

Staatliches Schulamt Biberach
Rollinstraße 9
88400 Biberach
Telefon: 07351 / 50950
poststelle@ssa-bc.kv.bwl.de

Schulpsychologische Beratungsstelle Школьный психологический консультационный центр



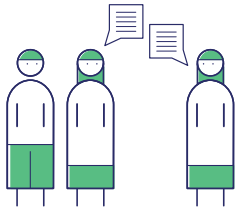
Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen, Schulverweigerung und vieles mehr. Sie beraten SchülerInnen, Eltern und Lehrkräfte. Die Beratung ist kostenfrei und vertraulich.

Школьный психологический консультационный центр оказывает помощь и поддержку в сложных ситуациях в школе, по вопросам выбора образовательного маршрута, например, при переходе в другую школу, необходимости остаться на второй год, в случае проблем с учебой, отказа посещать школу и т. д. Он консультирует учащихся, родителей и педагогов. Консультация предоставляются на бесплатной и конфиденциальной основе.

**Zentrum für Schulqualität und
Lehrerbildung**
Schulpsychologische Beratungsstelle
Griesbadgasse 30
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 27011510
poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de

Migrationsberatung für Neuzugewanderte

Консультации для недавно иммигрировавших лиц



Die MitarbeiterInnen helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind. Sie machen einen Plan, damit die Zugewanderten gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs oder der passenden Schule.

Сотрудники помогают людям, недавно приехавшим в Германию. Они подготавливают план для устройства жизни в Германии. Оказывается помощь при заполнении заявлений, поиске подходящих курсов немецкого языка или школы.

Arbeiterwohlfahrt (AWO) Kreisverband Ulm e.V.

Migrationsberatung für erwachsene
Zugewanderte (MBE)

Консультации для взрослых
иммигрантов

Schillerstraße 28/3
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 96798242
awo@awo-ulm.de

Caritas Ulm Migrationsberatung

Migrationsberatung für erwachsene
Zugewanderte (MBE)

Консультации для взрослых
иммигрантов

Olgastrasse 137
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 206342
migration@caritas-ulm-alb-donau.de

Sprechzeiten / Часы работы:

Donnerstag: 9 - 12 Uhr
четверг: 9-12

Evangelischer Diakonieverband Ulm/Alb-Donau

Diakonische Bezirksstelle Ulm

Migrationsberatung für erwachsene
Zugewanderte (MBE)

Консультации для взрослых
иммигрантов

Römerstraße 145
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1538500
dbs@kirche-diakonie-ulm.de

IN VIA Jugendmigrationsdienst (JMD)

Migrationsberatung für junge Menschen
bis 27 Jahre

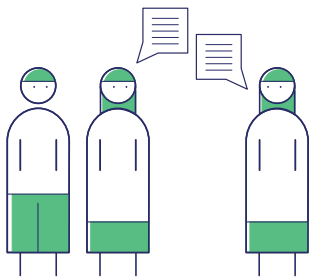
Консультации для мигрантов младше
27 лет

Wengengasse 15
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 38852221
jmd.ulm@invia-drs.de

Sprechzeiten nach telefonischer
Vereinbarung

Часы приема согласовываются по
телефону

Jugendberatungsstelle Молодежный консультационный пункт

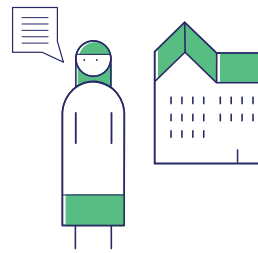


Die Jugendberatungsstelle ist eine Anlaufstelle für Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 14 und 27 Jahren aus der Stadt Ulm sowie deren Eltern, Familienmitglieder und andere Bezugspersonen. Sie berät bei persönlichen Problemen, Beziehungskonflikten, Problemen in der Familie, Schwierigkeiten in der Schule oder am Arbeitsplatz. Die Jugendberatungsstelle bietet Beratungen auch online an.

Молодежный консультационный пункт ориентирован на молодых людей в возрасте от 14 до 27 лет из Ульма, а также на их родителей, членов семьи и других близких. Его сотрудники консультируют в случае личных проблем, конфликтных отношений, проблем в семье, сложностях в школе или на рабочем месте. Также возможны онлайн-консультации.

Herrenkellergasse 1
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615450
0731 / 62080
www.jugendberatung.ulm.de
www.jbs-online.ulm.de
jbs@ulm.de

Kontaktstelle Migration Офис по вопросам миграции



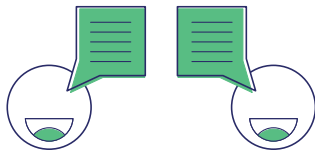
Sprachkursberatung
Sie möchten Deutsch lernen? Wir beraten Sie kostenlos bei der Auswahl des geeigneten Integrationskurses zusammen mit den Migrationsberatungsdiensten und dem Jugendmigrationsdienst.

Консультации по языковым курсам
Вы хотите выучить немецкий? Мы бесплатно консультируем при выборе подходящего интеграционного курса, работая вместе с консультационными службами для взрослых и молодежи с миграционными корнями.

Sprechzeiten / Часы работы:
Dienstag 10 - 12 Uhr
Donnerstag 14 - 16:30 Uhr
вторник: 10-12
четверг: 14-16:30

Schaffnerstraße 17
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615613
kam@ulm.de

Internationaler Dolmetscherdienst Ulm (IDU)
Ульмская международная переводческая служба (IDU)

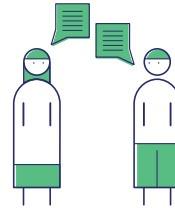


Sie brauchen eine Dolmetscherin/einen Dolmetscher für ein Elterngespräch? Der ehrenamtliche Internationale Dolmetscherdienst Ulm (IDU) unterstützt Sie gern. Bitte informieren Sie die Schule, wenn Sie eine Dolmetscherin/einen Dolmetscher benötigen.

Вам нужен устный переводчик для родительской беседы? Волонтерская служба Internationale Dolmetscherdienst Ulm (IDU) с удовольствием окажет вам помощь. Сообщите школе, когда вам потребуется переводчик.

Schaffnerstraße 17
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615617
dolmetscher@ulm.de

International Office der Universität Ulm
Международный офис Ульмского университета



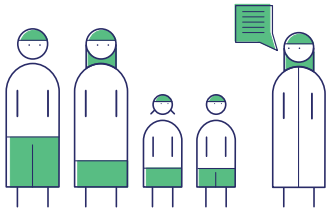
Das International Office ist eine zentrale Beratungsstelle über das Studium an der Universität Ulm für internationale Studierende. Themen sind:

Международный офис — это основной консультационный пункт по вопросам учебы в Ульмском университете для студентов из других стран. Возможные темы:

- ! Zugang zum Studium für ausländische Studieninteressierte
Поступление абитуриентов из других стран
- ! Beratung zu Maßnahmen, die den Studienerfolg erhöhen
Консультации по мерам для улучшения успеваемости
- ! für ausländische Studierende und Studierende mit Migrationshintergrund: Fragen zu Studienfinanzierung, Aufenthaltsrecht, Spracherwerb
Для иностранных студентов и студентов с миграционными корнями: вопросы по финансированию обучения, законодательству о пребывании, изучению языка

Helmholtzstraße 22
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 5024444
international@uni-ulm.de

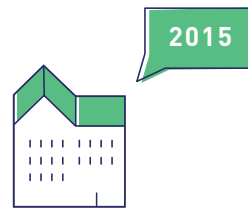
Kommunaler Sozialer Dienst (KSD) Коммунальная социальная служба (KSD)



Der KSD berät Familien bei Problemen in der Erziehung, bei Trennung und Scheidung. Der KSD vermittelt Angebote, die Familien helfen. Familien in schwierigen Lebenslagen erhalten Beratung und Unterstützung. Bei Gewalt gegen Kinder sorgt der KSD für den Schutz der Kinder.

KSD консультирует семьи в случае проблем с воспитанием, при разезде и разводе родителей. KSD предлагает меры помощи родителям. Семьи, оказавшиеся в сложных жизненных ситуациях, получают консультации и поддержку. KSD обеспечивает защиту детей в случае фактов насилия над ними.

Integrationsmanagement Бюро Integrationsmanagement



Das Integrationsmanagement berät geflüchtete Menschen, die seit 2015 in Ulm angekommen sind, in allen Fragen des täglichen Lebens.

Бюро Integrationsmanagement консультирует беженцев, прибывших в Ульм с 2015 года, по всем вопросам повседневной жизни.

In jedem Teil von Ulm (Sozialraum) gibt es eine Erstanlaufstelle.
Hier finden Sie auch den KSD und das Integrationsmanagement.

В каждой части Ульма (социальном районе) имеются пункт для первичных обращений.
Там также присутствуют сотрудники KSD и Integrationsmanagement.

Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen, Einsingen, Ermingen, Eggingen

Moltkestraße 20
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1615262

Stadtmitte, Oststadt

Grüner Hof 5
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615153

Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr

Haslacher Weg 89/91
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615249

Eselsberg

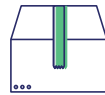
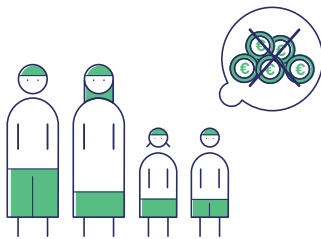
Virchowstraße 4
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615322

Wiblingen, Unterweiler, Göggingen, Donaustetten

Buchauer Straße 8 - 10
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 1615229

Finanzielle Unterstützung für Familien Финансовая поддержка для семей

Bildung und Teilhabe Paket Пакет «Образование и участие»

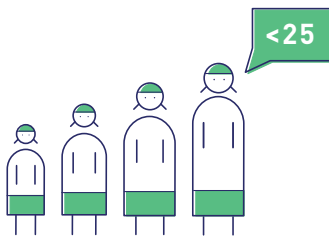


Die Stadt Ulm unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen.

Город Ульм поддерживает детей, подростков и молодых людей из семей с невысокими доходами.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

В рамках этого пакета предоставляются льготы для образования и участия. Также его называют образовательным пакетом. Льготы означают уменьшение оплаты или ее полное отсутствие.



Wichtig: Sie müssen unter 25 sein.
Важно! Вам должно быть меньше 25 лет.

Wofür gibt es die Unterstützung?

На какие цели предоставляется поддержка?



Ausflüge und Fahrten.
Zum Beispiel mit Kita und Schule.

Экскурсии и поездки.
Например, в KiTa и школе



Geld für Sachen für die Schule. Zum Beispiel: Schulranzen, Bücher, Hefte.

Средства на школьные принадлежности.
Пример: школьный ранец, книги, тетради.



Fahrten zur Schule mit Bus oder Bahn: Wenn die Schule zu weit weg ist. **Es gibt genaue Regeln, wie weit die Schule weg sein muss.**

Поездки в школу на автобусе или поезде, если школа находится слишком далеко. Существуют точные правила относительно расстояния до школы.



Hilfe beim Lernen: Nachhilfe, wenn die Schule sagt: Ihr Kind braucht Nachhilfe.

Помощь в учебе, если школа советует организовать дополнительные занятия для ребенка.



Mittagessen in Kita und Schule.

Обеды в KiTa и школе.

Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren

Для детей и подростков в возрасте до 18 лет

15 €



Es werden jeden Monat bis 15 Euro bezahlt.

Ежемесячно выплачивается до 15 евро.

Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt werden soll. Zum Beispiel Sport im Verein oder Musikunterricht. Das Geld wird an den Verein oder Kurs gezahlt. Ihr Kind kann einfach mitmachen.

Ребенок может выбрать, на что будут потрачены эти деньги. Например, на занятия спортом или музыкой. Средства будут переведены в соответствующую секцию или кружок. А ребенок сможет просто заниматься вместе со всеми.

Wer bekommt Hilfe? Кто получает помощь?

Sie oder Ihr Kind bekommen:
Вы или ваш ребенок получаете:

- ! ◦ Arbeitslosengeld II
Пособие по безработице II
- ! ◦ Sozialgeld
Социальное пособие
- ! ◦ Sozialhilfe
Социальную помощь
- ! ◦ Wohngeld
Пособие на жилье
- ! ◦ Kinderzuschlag
Надбавку на детей
- ! ◦ Leistungen nach dem
Asylbewerberleistungsgesetz
Льготы и выплаты согласно
Закон о социальной помощи
соискателей убежища



Dann können Sie Leistungen aus dem
Bildungspaket beantragen.
Тогда вы можете обратиться за
помощью из образовательного пакета.

Wo stelle ich den Antrag? Где можно подать заявление?

Bildung und Teilhabe
Schwambergerstraße 1
89073 Ulm
Zimmer / Кабинет 13
Telefon: 0731 / 1615220
bildung-teilhabe@ulm.de

Öffnungszeiten / Время работы
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag
8 - 12 Uhr
понеделник, вторник, четверг,
пятница: 8–12
Donnerstag 13 - 17 Uhr
четверг: 13–17
mittwochs geschlossen / по средам
приема нет

Sie bekommen Asylbewerberleistungen,
dann fragen Sie bitte Ihre
Ansprechperson für die
Asylbewerberleistungen.
Если вы получаете выплаты в
качестве соискателя статуса беженца,
обратитесь к соответствующему
контактному лицу по этим вопросам.

LobbyCard LobbyCard

Die LobbyCard ist ein freiwilliges Angebot der Stadt Ulm für alle Ulmer BürgerInnen ab 18 Jahren. Mit der LobbyCard erhalten Sie Ermäßigungen in den Bereichen Freizeit, Konsum, Bildung und Kultur. Beispiele sind:

LobbyCard — это необязывающее предложение города Ульм для всех его жителей старше 18 лет. Используя LobbyCard, вы сможете получить скидки в области досуга, потребления, образования и культуры. Примеры:



Kostenlose Angebote: Бесплатные предложения:

- ! Ulmer Museum
Ульмский музей
- ! Kunsthalle Weishaupt
Выставочный зал Weishaupt
- ! Stadtbibliothek Ulm
Ульмская городская библиотека



Einkauf in Tafelläden Покупки в магазинах для малоимущих

Zum Beispiel Tafelladen des Deutschen
Roten Kreuzes
Например, в магазине Немецкого
Красного Креста



Angebote mit Ermäßigung: Предложения со скидкой:

- ! Erwachsenenmonatsfahrkarte im
Stadtgebiet Ulm/Neu-Ulm
Месячный проездной для взрослых
для района Ulm/Neu-Ulm
- ! Kita-Gebührenbefreiung
Освобождение от взносов за
дошкольный центр
- ! Kleiderkammer und Kleideroase des
Deutschen Roten Kreuzes
Магазины одежды Kleiderkammer
и Kleideroase Немецкого Красного
Креста
- ! Ulmer Sportvereine
Ульмские спортивные клубы

Es gibt mehr als 80 Angebote. Sie erhalten eine Liste
mit allen Angeboten mit Ihrer LobbyCard.
Доступно более 80 предложений.
Список всех предложений выдается вместе с LobbyCard.

Wer bekommt die Karte? Кто может получить карту?

Sie und Ihre Familie
Вы и ваша семья

- bekommen laufende Sozialleistungen (Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe, Wohngeld, ...)
в настоящее время получаете социальные выплаты (пособие по безработице II, социальную помощь, пособие на жилье и т. д.)

Oder / или

- haben ein geringes Einkommen.
имеете низкий доход.

Dann können Sie eine Karte abholen.
В этом случае вы можете получить карту.

Wo erhalten Sie die Karte? Где можно получить карту?

In jedem Teil von Ulm (Sozialraum) gibt es eine Erstanlaufstelle. Hier erhalten Sie die LobbyCard.
В каждой части Ульма (социальном районе) имеются пункт для первичных обращений. Там можно получить LobbyCard.

Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen, Eisingen, Ermingen, Eggingen
Moltkestraße 20
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1615262

Stadtmitte, Oststadt
Grüner Hof 5
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615153

Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr
Haslacher Weg 89/91
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615249

Eselsberg
Virchowstraße 4
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615322

Wiblingen, Unterweiler, Göggingen, Donaustetten
Buchauer Straße 8 - 10
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 1615229

Nestcard Nestcard

Nestcard

Deutsch

Russisch

Предложения
города Ульм

Nestcard

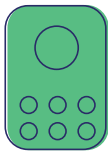
Немецкий

Русский

Eltern-Cafés, Workshops und Vorträge helfen Ihnen bei der Unterstützung Ihrer Kinder. Die Stadt Ulm dankt Ihnen, wenn Sie Ihre Kinder unterstützen. Als Dankeschön bekommen Sie eine Prämie, das ist ein Geschenk.

Родительские кафе, семинары и доклады помогут вам поддержать ваших детей. Город Ульм благодарен вам за то, что вы поддерживаете ваших детей. В качестве благодарности вы получаете премию. Это подарок.

Wie erhalten Sie eine Prämie? Как получить эту премию?



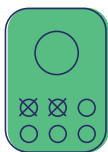
Sie bekommen eine Nestcard vom Familienbesuch der Ulmer Babytasche. Wenn Sie keine Nestcard haben, können Sie eine Nestcard abholen.

Вы получите Nestcard при семейном посещении в рамках акции Ulmer Babytasche. Если у вас нет Nestcard, вы можете сами забрать эту карту.



Sie besuchen 6 Veranstaltungen zum Thema "Eltern und Kind". Zum Beispiel: Eltern-Kind-Gruppe oder ein Informationsangebot an der Schule. Die Veranstaltungen sind mit einem Symbol markiert.

Вы посещаете 6 мероприятий по теме «Родители и ребенок». Пример: группа для родителей и детей или школьное информационное мероприятие. Такие мероприятия отмечены особым символом.



Bei jeder Veranstaltung bekommen Sie einen Stempel oder eine Unterschrift.

На каждом мероприятии вы получаете печать или подпись.



Ihre Nestcard hat sechs Stempel. Jetzt können Sie eine Prämie bestellen. Prämien sind zum Beispiel:

Eintritt in den Tierpark,
Fußball mit Pumpe,
Schiffahrt mit dem Ulmer Spatz, ...

На Nestcard есть шесть печатей. Теперь вы можете получить премию. Примеры премий: билеты в зоопарк, футбольный мяч с насосом, поездка на корабле с символом «Ульмский воробей», ...

Angebote der
Stadt Ulm

Nestcard

Deutsch

Russisch

Предложения
города Ульм

Nestcard

Немецкий

Русский

Adressen für die Nestcard: Адреса для Nestcard:

Hier können Sie:

Здесь можно:

- ! Nestcard abholen
! Получить Nestcard
- ! Infos zu Veranstaltungen erhalten
! Получить информацию о мероприятиях
- ! Prämie bestellen
! Получить премию

**Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,
Einsingen, Ermingen, Eggingen**
Moltkestraße 20
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1615262

Stadtmitte, Oststadt
Grüner Hof 5
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615153

Böfingen, Jungingen, Mährigen, Lehr
Haslacher Weg 89/91
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615249

Eselsberg
Virchowstraße 4
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615322

**Wiblingen, Unterweiler, Göggingen,
Donaustetten**
Buchauer Straße 8 - 10
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 1615229

Bildungsbüro
Zeitblomstraße 7
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1613453

www.nestwerk.ulm.de

